

# EL IRIS

Núm. 5.304

DIARIO CATOLICO

Año XVIII

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M.<sup>a</sup> Quadrado, 40. — Imprenta.  
Teléfono n.º 36

Ciudadela (Menorca) miércoles 31 de Diciembre de 1930

Dirección telegráfica IRIS  
CIUDADELA



**Madres, seguid mi ejemplo:**

No hace falta cargar el estómago con excesiva sobrealimentación para criar a un niño robusto. Basta que la madre procure enriquecer su sangre y tonificar su organismo con el activo reconstituyente Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de medio siglo de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
Pedid "JARABE SALUD" para evitar imitaciones.



Desde Nueva York

## La Monarquía vista desde la República

En la revista «Iberia» que se publica en Santiago de Chile acabamos de leer un artículo firmado por D. Tomás Torres tratando de la República y de la Monarquía en España, y porque los conceptos en expuestos por su autor son el eco de nuestros propios sentimientos y porque pueden contribuir a puntualizar en la opinión del pueblo español como se juzga en América la causa de la Monarquía en contra de las propagandas republicanas, vamos a reproducir algunos párrafos de dicho artículo.

«Lo que hace falta en España, como en Chile, como en todas partes, es la concordia de todos ante todo, y hombres honrados y abnegados en el Gobierno. En una República hay más ocasión, para ejercer la tiranía, llamémoslo así. Es más frecuente en las Repúblicas ver subir al Poder a los caudillos que han tenido fortuna en un golpe de Estado y ejercer luego la violencia con los vencidos. Hay más lugar a las ambiciones y a las pasiones políticas, y por eso mismo son más frecuentes las revoluciones. Los hechos actuales de América confirman esta aseveración. Mientras que en una Monarquía no hay más elecciones

que las municipales y las parlamentarias, en una República hay estas más las presidenciales que suelen ser precisamente las más reñidas y las que suscitan más la ambición y las revoluciones. En la Monarquía se ahorran a lo menos estas luchas que son las más funestas. Y no se diga que ello es por falta de cultura porque la verdad es que obedece en el fondo a las pasiones políticas que nunca desaparecen y que en la república se acrecientan. Ejemplo de ello Estados Unidos, donde no se dejó piedra ni dinero ni calumnia por reuover en contra de Smith y triunfo, no el partido demócrata, que en realidad era el más demócrata, sino el partido republicano, que es decir la omnipotente Oligarquía de los grandes banqueros y capitalistas, cuyo gerente debería ser Hoover...

«España está bien con su Rey, y esto desde hace siglos, y más si se trata de un rey tan culto, tan patriota, tan prudente y tan español como Alfonso XIII. A todos no puede agrandar. Ningún rey ni gobernante dió contento a todos. Esto significaría no tener ideal de gobierno y neutralizar las energías en un continuo tira y afloja. Un rey prudente y valiente como Don Alfonso hace cara a la situación; mira a los partidos, mira a las mayorías, mira sobre todo a la historia y el bien de la Patria y toma las medidas convenientes sin miramiento a las per-

sonas. Hoy, como siempre, según reconocía hace pocos días el corresponsal de «La Nación», la gran masa española es conservadora y monárquica. Nada tiene de particular que el General Berenguer reprima los excesos de las izquierdas, que van en muchas cosas contra la Constitución, y todo gobierno debe reprimir los males.

«El Hispanismo no puede prescindir de sus reyes, de sus conquistadores, de sus artistas y literatos, de sus santos y de aquellos épicos descubridores y civilizadores de Hispanoamérica que realizaron la epopeya más grande de la historia».

Estos acentos de españolismo son los que se oyen en todos los ámbitos de América. Las voces en contra son las menos, pero las más ruidosas. El español que después de largos años de vivir a la sombra de banderas republicanas vuelve la mirada al glorioso solar de donde procede se afirma más hondamente en los ideales tradicionalistas que constituyen la médula de nuestra organización nacional.

Por lo que a nosotros atañe, la experiencia de treinta años en tierras de América, nos ha hecho más defensores de la Monarquía porque ella es la única que, perpetuándose como forma de gobierno, nos puede evitar los capítulos más trágicos de la historia moderna, España aun se acuerda de la «gloriosa».

MARCIAL ROSSELL.

### Contra un doble mal

## Protección y trabajo a los obreros católicos

No puede ser más sabia y acertada la idea del Emmo. Cardenal Primado relativa a la creación de una Bolsa española de trabajo para obreros y patronos católicos.

Poco a poco se va infiltrando en el ánimo de todos la idea de que

en los tiempos y circunstancias actuales no es suficiente practicar el catolicismo de una manera pasiva y rutinaria, sino que se precisa laborar sin descanso coadyuvando a la gran obra social de la Acción Católica. Y en los momentos críticos en que la escasez de trabajo dificulta considerablemente la vida de los obreros en casi todas sus profesiones, los católicos deben fundar organizaciones apropiadas para evitar que la situación que esta carencia de trabajo pudiera llegar a crear sirva a los enemigos de la religión y del orden para inculcar en las masas trabajadoras las más disolventes doctrinas y las teorías más revolucionarias.

No es extraño encontrar organizaciones socialistas, (y decir socialismo es decir, aunque resulte triste reconocerlo, enemigo de la religión cristiana) que imponen a los patronos la obligación de no admitir a otros obreros que los que en ellas se hallen afiliados. Y estos patronos, que tal vez son fervientes católicos y rigurosos cumplidores de las leyes de la Iglesia, han de transigir con las exigencias de las organizaciones socialistas si no quieren ver suspendidas sus obras, paralizados sus negocios y verse ellos mismos rápidamente precipitados en el abismo de la ruina.

A la vez, se encuentran muchas obreros que, profesando el catolicismo y amando a Cristo y a su Iglesia, no tienen mas remedio que ingresar en aquellas asociaciones que hacen burlar de sus más íntimos ypreciados sentimientos, pues de no proceder así no encontrarían trabajo lo que les acarrearía el hambre y la miseria para ellos y para sus hijos.

Y estos hombres que no encuentran protección en aquellos que por ellos debieran velar, y al ingresar acuciados por la necesidad en una organización atea y revolucionaria escuchan un día y otro teorías y opiniones demoledoras de la paz familiar, del orden social y de la fe religiosa, terminan insensible-



## Ayuntamiento de Ciudadela

COMISIÓN MUNICIPAL PERMANENTE

Sesión ordinaria celebrada el día 21 de Noviembre de 1930.

Presidió el Sr. Alcalde don Juan Saura Rével, asistiendo los Tenientes Exmo. Sr. Marqués de Menas Albas, don Gabriel Saura Rével y don Bartolomé Pons Alzina.

### ACUERDOS

Aprobar por unanimidad el acta de la sesión ordinaria anterior.

Pagar las cuentas por servicios municipales que se hallaban a la orden del día de la sesión anterior.

Da cuenta el Sr. Presidente de haber posesionado en sus cargos de Agente de Policía Municipal y de Celador de la Plaza de Abastos, a don Miguel Pellicer Florit a don José Febrer Marí, respectivamente, designados por la Junta Calificadora de Aspirantes a destinos públicos.

Conceder treinta días de permiso para ausentarse de este término municipal al teniente primero de Alcalde Excmo. Sr. Marqués de Menas Albas.

Conceder los siguientes permisos.

A don Juan Lluch Bagur para instalar una acometida de agua desde la fuente de la calle del Padre Pareja a la casa número 56 de la misma calle.

Y a don Juan Sintés Sagreras para añadir tres hiladas de sillares a la pared seca del solar que posee en el Paseo de San Nicolás de esta ciudad.

Quedar enterado de una comunicación del Sr. Administrador Subalterno de Correo de esta ciudad, transcribiendo otra de la Dirección General del Cuerpo, recibida por conducto de la Administración Principal de Correos de Baleares, relativa al establecimiento de un servicio complementario para el transporte de paquetes postales, los jueves de cada semana entre Ciudadela y Mahón.

Y se levantó la sesión.

## Ayuntamiento de Alayor

COMISIÓN MUNICIPAL PERMANENTE

Sesión semanal celebrada el día 1 de Diciembre de 1930.

Presidió el Sr. Alcalde D. Cosme Trémol, asistiendo los Tenientes señores Villalonga de Febrer y Villalonga de Salom.

### ACUERDOS

Quedar enterado:

1.º Circular de la Inspección Provincial de Sanidad, publicando en el Boletín Oficial del día 22 de Noviembre y a efectos de reclamación por término de un mes, la clasificación del Partido Farmacéutico de Menorca, asignándose a este Municipio una plaza con el sueldo de 2 500 pesetas y el 10 por ciento de residencia.

2.º Productos obtenidos durante el mes de Noviembre, por los conceptos siguientes:

Arbitrio sobre carnes . . .	2.367'08
Id. sobre derechos de deguello . . . . .	258'80
Arbitrio sobre Inspección sanitaria . . . . .	707'21
Total . . . . .	3.229'09

3.º Y de haber tomado posesión en el día de hoy del cargo de Guardia Municipal, el Cabo D. Nicolás Petrus Pons.

Aprobar para su publicación en el B. O. de la Provincia, el extracto de

acuerdos tomados por esta Municipalidad durante el mes de Noviembre.

### A COMISIONES

La Comisión de Beneficencia formará las listas de las familias pobres para el próximo año de 1931.

La de Policía Rural propondrá la recomposición de caminos vecinales y rurales.

Y el Sr. Concejal Inspector del Arbolado público, propondrá también la renovación y nueva plantación en la presente temporada.

A propuesta del Sr. Alcalde se acordó:

Un socorro extraordinario de cincuenta pesetas al vecino Francisco Carreras Pons por las críticas circunstancias que atraviesa su familia.

Admitir como asilados en el Hospital a los esposos Francisco Pons Meliá y Antonia Pons Juanico, haciendo entrega a la Beneficencia Municipal de todos sus bienes.

Hacer constar un voto de gracias por su buen comportamiento, a D. Pablo Sintés Gomila, que ha ejercido durante varios meses el cargo de Sereno, y gratificarle con la cantidad de cien pesetas.

Y abonar 135 pesetas al Sereno José Sans, por la diferencia de sueldo que ha percibido de menos durante el tiempo que ha desempeñado el cargo de Guardia Municipal interino.

Y se levantó la sesión.

## SECCIÓN POÉTICA

### UN AÑO MÁS

Un año más no mires con desvelo la carrera veloz del tiempo alado, que un año más en la virtud pasado un paso es más que te aproxima al cielo.

Llora, si, con amargo desconsuelo, pues nunca lo bastante habrás llorado, el año que al morir te haya dejado de alguna falta el interior recelo.

El tiempo que bien obres no es perdido; pues los años de paz, hermana mía, que en la santa virtud hayas vivido,

se convierten en siglos de alegría en el eterno Edén que hay prometido al alma justa que en su Dios confía.

LÓPEZ DE AYALA.

## COTIZACIONES

### BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

De: 30 de Diciembre de 1930

Francos . . . . .	37'60
Libras . . . . .	46'50
Dollars . . . . .	9'57
Liras . . . . .	50'15
Interior 4 p.⊕ . . . . .	69'50
Exterior 4 id. . . . .	84'30
Amortizable 5 p.⊕ A. 1920 . . . . .	90'00
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p.⊕ . . . . .	73'00
Id. Cáceres variable . . . . .	00'00
Transatlánticas 6 p.⊕ 1922 . . . . .	00'00
Id. 5 1/2 especiales . . . . .	00'00
Cédulas Argentinas 6 p.⊕ . . . . .	0000'00
Cédulas Uruguay . . . . .	00'00

Dietarios, de una y media página para el año 1931. Véndense en esta Imprenta.

## Nuestro servicio especial telegráfico

### Labor gubernamental

Coasejo. - Retarénolas del mismo.

Madrid, 31.—4'40

El Consejo de Ministros terminó a las 9 de la noche.

Al salir los Ministros confirmaron que el Consejo estuvo dedicado íntegramente a los presupuestos.

El de Hacienda Sr. Wais añadió que sólo falta perfilar algunos detalles que se ultimarán en conferencias particulares.

El sábado publicará la Gaceta los presupuestos, facilitándose antes a la prensa las cifras globales.

### Pregunta.

Los periodistas interrogaron al Ministro si el dinero español costeará la construcción del Metropolitano de Buenos Aires, contestando el Sr. Wais que está prohibida la exportación de capitales al extranjero.

### Oñolosa.

Según la nota oficiosa, se acordó estimar a los muertos y heridos en los últimos sucesos como muertos y heridos en hechos de guerra para todos los efectos.

Aprobáronse varios expedientes de obras diversas en Segovia, Ciudad Rodrigo, Granada y Huelva.

### Ampliación.

Como ampliación de lo dicho, podemos telegrafiar en vista de la tranquilidad que reina en toda España, el Consejo estudió un proyecto de homenaje público a quienes murieron en defensa del orden y de las instituciones patrias.

Los presupuestos no se presentarán con superavit, sino nivelados: los ingresos ascienden a 3.700 millones y los gastos a unos seis millones menos.

De los presupuestos falta perfilar los de Gobernación, Economía, Instrucción y Trabajo.

No se habló en la reunión ministerial de la solicitud de los funcionarios que piden aumento de sueldos.

### Personales.

El Ministro de Trabajo Sr. Marqués de Guadal-Jelú irá a París con motivo de la boda de su primogénito.

El Consejo se informó del fallecimiento de la esposa del ex ministro señor Argüelles.

A noche marchó a Málaga el Sr. Estrada Ministro de Fomento y a Suiza el de Estado Duque de Alba.

### De aviación

#### Aviadores recogidos.

Se ha recibido un radio de Cabo Juby anunciando que un avión de la Compañía «Latecoere» ha encontrado el aparato perdido recogiendo a los tripulantes ilesos y a la correspondencia.

El aparato está destrozado.

### Ciudad Vaticana

Escrito del Papa sobre el Conocimiento del Efeso.

El Pontífice ha escrito al Cardinal Sincero encargándole organizar solemnísima conmemoración del Quince Centenario del Concilio de Efeso, donde se definió la divina maternidad de la Virgen María y la unión hipostática de las dos naturalezas divina y humana en Cristo.

### Varias

Barcos algibes para la Escuadra.

En una entrevista del presidente de la Cámara de Comercio del Ferrol, don Matías Colón, con el ministro de Marina, señor Carvia, éste le comunicó la grata nueva para Ferrol de que procedía a ordenar la construcción de dos barcos algibes en estos Astilleros.

### De política

El partido socialista monárquico.

Fué recibida en audiencia por el Rey una comisión del nuevo Partido Socialista Monárquico Obrero Alfonso XIII, presidida por el inspector delegado don Manuel Álvarez Fernández. Formaban dicha comisión, un miembro de cada uno de los ramos adscritos al Partido. El elemento femenino también estaba representado.

En dicho partido, cuyo lema es «Trabajo, trabajo y trabajo», pueden ingresar cuantos simpaticen con la idea monárquica.

PRENSA ASOCIADA.

### PARA ALQUILAR

Lo está un piano en muy buenas condiciones. Informes en esta Imprenta

# COMPañÍA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE DICIEMBRE DE 1930

## Línea del Cantábrico a Cuba-New-York

El vapor «Cristóbal Colón», saldrá de Bilbao y Santander el 24 de Diciembre, de Gijón el 25 y de Coruña el 26, para Habana y Veracruz escalando New York al regreso.

Próxima salida 18 de Enero 1931.

## Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Infanta Isabel de Borbón», saldrá de Barcelona el 5 de Diciembre, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida 5 de Enero 1931.

## Línea del Mediterráneo a Cuba-New-York

El vapor «Buenos Aires», saldrá de Barcelona y Tarragona el 10 de Diciembre, de Valencia el 11, de Alicante el 12, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New-York.

Próxima salida 7 de Enero 1931.

## Línea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela-Colombia

El vapor «Juan Sebastián Elcano», saldrá de Barcelona el 22 de Diciembre, de Valencia el 23, de Málaga el 24 y de Cádiz el 26, para Santa Cruz de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, la Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 25 de Enero de 1931.

## Línea de Fernando Póo

El vapor «Legazpi», saldrá de Barcelona el 15 de Diciembre, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Póo).

Próxima salida el 15 de Enero de 1931.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantiene a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA-CELLI, 8.—Barcelona, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TALTAVULL.—Infanta, 2.

# TARIFA DE ANUNCIOS

— DE —

# EL IRIS

## ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PAGINA

ANCHO DE UNA COLUMNA		ANCHO DE TRES COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	1'50 Ptas.	Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones. . . . .	2'50	ANCHO DE CUATRO COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción. . . . .	0'35	Los precios señalados para los de dos; con un cincuenta por ciento de aumento.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	2'50	DE MEDIA PAGINA	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones. . . . .	4'00	Por una inserción. . . . . 15'00 Ptas.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 3 inserciones, la inserción. . . . .	0'80	Por dos inserciones. . . . . 25'00	
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.		Por cada nueva inserción, aumento de 7'00 Ptas.	
ENTREFILETES		DE PAGINA ENTERA	
A 0'10 Ptas. la línea por inserción.		Doble precio que el señalado para los de media página.	
ANCHO DE DOS COLUMNAS		Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.	
Hasta seis centímetros:		Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.	
De 1 a 3 inserciones. . . . .	3'75	RESUELAS MORTUORIAS	
De 4 a 6 inserciones. . . . .	6'00	(Primera página)	
Más de 6 inserciones, la inserción 1'00		Página entera. . . . . 50'00 Ptas.	
Hasta doce centímetros:		Media página. . . . . 35'00	
Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.		Un cuarto de página. . . . . 20'00	
Hasta veinte centímetros:		ancho de una columna. . . . . 5'00	
Doble precio que para los de seis.			

Observaciones: 1.º El importe se cobrará por adelantado. 2.º Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.º Para anuncios que tengan que publicarse durante largos períodos de tiempo, v. g. un trimestre o un semestre, un año, etc., precios convencionales.

## Fábrica de Jabones

# LA GALIA

propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa.

Los jabones marca La Galia son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 64.—MAHÓN.

Para encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores—Cambios de monedas—Operaciones de Banca—Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

- En cuenta corriente a lá vista 2 por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.

Abre cuantas corrientes en moneda extranjera.

190424 172

## Cuando Quiera Vd. Píldoras, tome las de Brandreth

Puramente Vegetales.  
Siempre Eficaces.

*Curan el Estreñimiento Crónico.*

Las Píldoras de BRANDRETH, purifican la sangre, activan la digestión, y limpian el estómago y los intestinos. Estimulan el hígado y arrojan del sistema la bilis y demás secreciones viciadas. Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

Para el Estreñimiento, Váridos, Somnolencia, Lengua Sucia, Aftero Pálido, Dolor de Estómago, indigestión, Dispepsia, Hal del Hígado, Intoxicación, y los desarreglos que dimanar de la impureza de la sangre, no tienen igual.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.  
40 Píldoras en Caja.

*Brandreth*

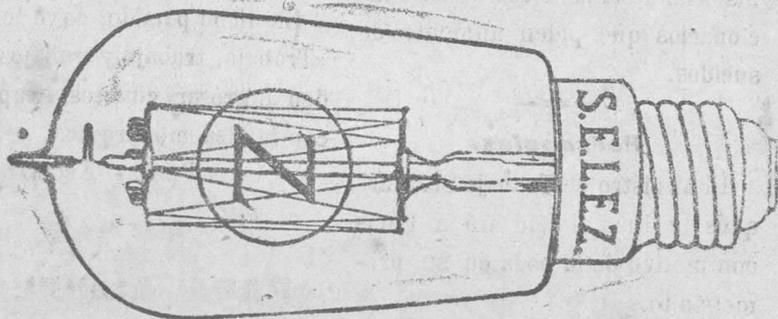
---

Fundada 1847.

## Emplastos Porosos de Allecock

Remedio universal para dolores.

Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro.  
Agentes en España—J. URIACH & Ca., BARCELONA.



Se hallan de venta en esta Imprenta de todas clases  
**José M. Quadrado, 40.**